

•17•

JOHN CARTER CASH

葛萊美獎得主，鄉村音樂歌手

kah 詞曲作者，

音樂製作人，作家

我自細漢 tòh 認 bat Billy Graham。Tī 我 ê 一生中，伊一直是我的 tiòh 靈感 ê 泉源。每 pái 當我聽 tiòh 伊講話 á 是看 tiòh 佈道會 ê 片段 ê 時，我 iáu 是 ē 感覺驚嘆。我 hō 伊迷去 à。我 iáu 是 ē 去拜訪伊，來表示對伊 ê 尊重，而且對伊為我所做 ê 一切表示感謝。

阮老父 tī 1960 年代 tútiòh Billy。Billy bat 講過，伊 ē kah 阮老父接近，是因為伊 ê kián Franklin 是 Johnny Cash* ê 忠實粉絲！In 通過信仰建立親近 ê 關係，而且真緊 tòh 成做非常好 ê 朋友。我想 in mā 有看 tiòh in 共同合作 ê 可能性，in ētàng 用 in ê 基督教信仰做基礎，來

•17•

約翰·卡特·凱希

葛萊美獎得主，鄉村音樂歌手

和詞曲作家，

音樂製作人，作家

我從小就認識比利·葛理翰。在我的一生中，他一直是我的 tiòh 靈感的泉源。當我聽到他說話或看到他佈道會的片段時，我仍然會感到驚嘆。他被吸引住了。我仍然會去看望他，以表示對他的尊重，並對他為我所做的一切表示感謝。

我父親在 1960 年代遇見了比利。比利曾經說過，他會和我父親接近，是因為他的兒子富蘭克林是強尼·凱希（譯註：他是本文作者的父親，是一位歌手、詞曲作家、音樂家、演員和作家）的忠實粉絲！他們透過信仰建立了親近的關係，並迅速成為非常要好的朋友。

促成 in kakī ê 個人使命。而且，in 只不過是意愛做伙消磨時間 niāniā。

細漢 ê 時，雖然我知影 Billy 是一位傳教師，m̄koh 對我來講，伊 kantaⁿ 是阮父母 ê 朋友，我非常愛伊。我認為伊是世界上 siōng 好 ê 人，因為伊是一個 hiahnih 溫柔 ê 人，kah 伊 tâu 陣非常自在。

伊 kah Ruth 有時 ē 來 tòi 阮 tī 牙買加 Montego Bay ê 厝。In kah 阮父母去海灘 kah 游泳池，tī hia 放輕鬆，做伙度過真 chē 快樂 ê 時間。

我 kah Billy 做伙真正自在。伊來阮 tau ê 時，我 tú 學 ē 曉泅水無 gōa 久，所以伊 ē tī 游泳池邊看顧我，有時阮 mā ē 做伙泅水。伊是一個親切 ê 人。

我認為他們也看到了合作的可能性，他們可以用他們的基督教信仰做基礎，來促成他們自己的個人使命。而且，他們只是喜歡待在一起而已。

小時候，雖然我知道比利是一位傳教師，但是對我而言，他只是我父母的朋友，我非常愛他。我認為他是世界上最好的人，因為他是個如此溫柔的人，和他相處非常自在。

他和露絲有時會來住在我們位於牙買加蒙特哥灣的家。他們和我父母去海灘和游泳池，在那裏一起放輕鬆，共度許多快樂時光。

我和比利在一起非常自在。他來我們家時，我剛學會游泳不久，所以他會在游泳池邊看著我，有時我們也會一起游泳。他是個親切的人。

Tī 1970 年代 kah 1980 年代，阮父母、Billy kah Ruth 有幾 pái 做伙 tī 加勒比海。Billy kah 阮老父 mā tiāntiān 有 phoe 信來往。阮老父一生中有時 ē tútióh 艱難 ê 時期，當伊有一點 á 迷失，chhōe 無路 ê 時，伊知影伊不管時 lóng ētàng 去 chhōe Billy，因為 Billy 永遠 bē kā 伊指責。Billy Graham tóh 是 chit 種人，伊 m̄ 是一个 ài kâng 指責 ê 人，伊是一个真正名副其實 ê 基督徒，伊 ê 本性真純樸 koh 善良。

阮父母 mā bat 去參加真 chē 場 Billy ê 佈道會，我 mā 有 tòe 去參加。我 ē 記得 kakī hō Billy 有力 ê 演講征服，m̄koh，tī 全 hit 時，對我來講，伊 tóh 是 tiāntiān kah 我做伙泅水，koh kah 我做伙消磨時間 ê hitê 人，並無啥物無全。伊傳講信息 ê 方式有小 khóa kah 人無全，伊 bē 勉強人接受。伊身為傳教師 ê 力量，實際上 kanta 是伊 ê 仁慈

在 1970 年代和 1980 年代，我父母、比利和露絲有幾次一起在加勒比海地區。比利和我父親也經常有書信往來。在我父親的一生中有時會遇到艱難時期，當他有點迷失，並找尋出路時，他知道他總是可以聯繫比利，因為比利永遠不會譴責他。比利·葛理翰就是這種人，他不是個譴責的人，他是個真正名副其實的基督徒，他的本性非常純樸又善良。

我的父母也參加過許多場比利的佈道會，我也跟著他們去了。我記得自己被比利有力的演講能力所征服，但與此同時，對我而言，他就是那位經常和我一起游泳，並和我一起消磨時間的人，並沒什麼不同。他傳講信息的方式有點和別人不同，他不會勉強人接受。他做為傳教師的力量，實際上只是他的仁慈和他渴望服

kah 伊 òng 望 beh 服事人 ê 另外 一種表現。

Tī 過去十五年左右 ê 時間， 只要有機會，我 tòh ē 去 Billy ê 厝拜訪。我 ē 記得幾年前 ê 一 pái 訪問對我有特別 ê 意義。

我想 beh 進一步了解 koh khah chē 有關阮老父 kah Billy ê 關係，我 tiā^atiā^a 感覺 chit 內底 一定有啥物不可思議 ê 物件， kiámchhái 是 chit 兩位偉人互相 teh 分享 ê 某種秘密，hō in ētàng hiahnih 有力 teh 做伙完成上帝 ê 事工。畢竟，in 兩人 lóng 有一種超凡魅力，tiòh 算 in 行入 去一間房間，á 是 Billy teh 向 五萬人佈道 ê 時，你 lóng 感受 ētiòh。到底是啥物 hō in 用 chit 種神奇 ê 方式結合做伙 leh？

我 kah Billy 坐做伙，阮開講 幾點鐘。我問伊講：「你 kah 阮 老父 ê 關係 ê 根基是啥物？是啥 物 hō 它 hiahnih 堅固？」伊真

事人的另外一種表現。

在過去十五年左右的時間 裡，只要有機會，我就會去比 利的家裡探望他。我記得幾年 前的一次訪問對我別具意義。

我想進一步瞭解我父親和比 利的關係，我經常覺得這其中 一定有一些驚人的東西，或許 是這兩位偉人所分享的秘密， 使他們能夠如此有力地一起完 成上帝的工作。畢竟，他們兩 人都有一種超凡魅力，即使他 們走進一間房間，或者比利在 向五萬人佈道時，你都感受得 到。究竟是什麼使他們以這種 神奇的方式結合在一起呢？

我和比利坐在一起，我們聊 了幾個小時。我問他說：「你 和我父親的關係的基礎是什麼？ 是什麼讓它如此堅固？」他的

簡單 tòh 回答講：「阮是基督徒兄弟。」

伊 ê 回答簡單明瞭，對我是一個啟示。我發見 in 之間 ê 關係畢竟無啥物大秘密，只有一個偉大 koh 簡單 ê 事實，he tòh 是 in 是基督徒兄弟。In ê 心靈快樂，in 為基督歡喜，這 tòh 是 kā in 結連，成做好朋友 ê 原因。這 tú 親像 Billy ê 佈道會全款，它對全世界 hiahnih chē 人產生了 hiahnih 巨大 ê 影響。

Chit 種體會 hō· 我大開眼界。我想，以前我 kiámchhái 一直 kā in ê 關係 khng tī 一個基座頂面，認為它一定有一個複雜 ê 秘密，因為它有能力 ētàng 影響 hiahnih chē 人。M̄koh chitmá 我明白 ā，它並無需要任何複雜 ê 解說。有時，關係真理 ê siōng súi ê 所在 tòh 是在 tī 它 ê 簡單性，這 tòh 是我 tī hit pái 訪問 Billy ê 時發見 ê。

回答很簡單：「我們是基督徒兄弟。」

他的回答簡單明瞭，這對我而言是個啟示。我發現他們之間的關係畢竟沒有什麼大秘密，只有一個偉大又簡單的事實，那就是他們是基督徒兄弟。他們的心靈快樂，他們為基督歡喜，這就是將他們連結，成為好朋友的原因。這正如比利的佈道會一樣，它對全世界這麼多人產生了如此巨大的影響。

這種體會讓我大開眼界。我想，以前我可能一直把他們的關係置於一個基座上，認為它一定有一些複雜的秘密，因為它有能力影響這麼多人。但現在我明白了，它並不需要任何複雜的解釋。有時，關於真理的最美麗之處是在於它的簡單性，這就是我在那次訪問比利時發現的。

Tī hit pái ê 訪問中，我 mā 有發見別項物件，因為我 mā 有問 Billy 關係伊偉大 ê 所在，因為我 m̄bat 懷疑過伊是一個偉人。伊頭搖搖 leh，回答講：「我只不過是一個僕人。」

對我 kakī ê 信仰來講，he mā hō̄ 我大開眼界。它 hō̄ 我重新接觸我 kakī ê 個人救贖，hō̄ 我重新思考基督教是啥物。我已經聽過一千遍關係至微細 ê ē 成做 siōng 大 ê，siōng 大 ê ē 成做謙卑 ê 僕人。M̄koh，tùi 伊 ê 嘴裡聽 tiòh，對我來講，是一項真特別 ê tāichì。

He tòh 是 Billy。伊忍 bētiâu ài beh 成做一個強大 koh 有說服力 ê 人，m̄koh，伊確實是一個僕人，而且自伊開始傳福音以來，一直 lóng 是 ánnē。伊首要 ê 使命 tòh 是服事。Tī 靈性上，伊是 teh kā 人洗腳。M̄ 管 in 是 m̄ 是知影，這 tòh 是伊當 teh 做

在那次訪問中，我也發現了一些其他東西，因為我也問了比利他的偉大之處，因為我從未懷疑過他是個偉人。他搖搖頭，回答說：「我只是個僕人。」

這對我自己的信仰而言，也是大開眼界。它讓我重新接觸我自己的個人救贖，讓我重新思考基督教是什麼。我已經聽過一千遍關於最微小的會成為最偉大的，最偉大的會成為謙卑的僕人。但是，從他的口中聽到，對我而言，是一件很特別的事。

那就是比利。他忍不住要成為一個強大又有說服力的人，但他確實也是一個僕人，而且自他開始傳福音以來，一直都是如此。他首要的使命就是服事。在靈性上，他正在為人洗腳。不管他們是否知道，這就是他正在做的，而且已經做了

ê tāichì，而且已經做真長 ê 時間 ā。這 tòh 是基督 teh 做 ê。有真 chē 人有其他 ê 議程，m̄koh Billy ê 議程 kantaⁿ 是 beh 服事上帝，koh 引 chhōa 人來 koh khah 親近上帝。

我 mā 有體會 tiòh 上帝利用 Billy kah 阮老父單純 ê 基督教兄弟情，來完成祂 kakī ê 計畫。In 只不過 tú 好是兩個有超凡魅力 ê 人，m̄koh in 並無用 in kakī ê 氣力去做任何 tāichì，顛倒是上帝 teh 使用 in。

所以，hit 工我 kah Billy 交談了後，我對事物 ê 看法 tòh 有無全。簡單、基督徒 ê 兄弟情誼 kah 服事，he tòh 是我 ê 頓悟。它 hō 我釘根，hō 我知影 he m̄ 是啥物神祕 ê tāichì，kantaⁿ 是單純 ê 真理，而且除 he 以外，你無 koh 再需要啥物。

很長的時間。這就是基督所做的。許多人有其他議程，但比利的議程只是要服事上帝，並引領人來更親近上帝。

我也體會到，上帝利用比利和我父親單純的基督教兄弟情誼，來完成祂自己的計畫。他們只不過剛好是兩個有超凡魅力的人，但是他們並沒有用他們自己的力量去做任何事情，相反地，是上帝使用了他們。

所以，那天我和比利交談之後，我對事物的看法就有所不同。簡單、基督徒的兄弟情誼和服事，那就是我的頓悟。它為我打下基礎，讓我知道沒有什麼神祕的事，只是簡單的真理，而且除此之外，你再也不需要什麼。